

Přehlídka soudobých japonských filmů

Festival of Contemporary Japanese Film

A KULTURY

AND CULTURE

現代日本映画特集

22. - 28. ledna 2010

kino Lucerna www.eigasai.cz

映画祭
EIGA-SAI

2010

KANÁREK (Kanaria カナリア)

režie: SHIOTA Akihiko | rok: 2004 | stopáž: 132 min.

Hledání pravdivého života bylo v Japonsku vždy spjato s obětováním vlastní libovůle. Existují prostředky, které dokáží člověku pomoci k této radikální oběti i v dnešním světě? A jaké „vedlejší účinky“ s sebou nesou? Baladický příběh chlapce, který dospěl v sektě Óm šinrikyó, s typicky japonskou kamerou i neochvějným plamínkem naděje...

Akihiko Shiota (1961) od začátku 80. let natáčel 8mm filmy a v 90. letech se živil jako scenárista erotických filmů. Až v roce 1999 debutoval celovečerním snímkem *Gekko no sasyaki* (Šepot měsíčního svitu, *Moonlight Whispers*). Jím se etabloval jako tvůrce, který se bez idealismu, ale zato s maximální empatií věnuje odvráceným či mnohoznačným stránkám dospívání. Po tematicky příbuzných filmech jako *Gips* (*Gipusu*, 2000) či *Gaichū* (*Otravný hmyz, Harmful Insect*, 2001) natočil fantaskní drama *Yomigaeri* (*Vzkříšení, Resurrection*, 2002). Jeho zatím posledním snímkem je výpravná adaptace fantasy komiksu *Osamu Tezuka Dororo* (2007).

95年、地下鉄サリン事件後のサティアンへ強制捜査に入った警官隊が先頭に掲げていた、鳥かごの中のカナリア。あれから10年を迎えようとする今、映画『カナリア』は現代の日本が生んだ魂の孤児たちが「今を生きていく」姿を追いかけてゆく。カナリアと同じように最前線に立たされた子どもたち。その怒り、哀しみ、いくつもの感情を呑み込んだ声にならない叫びは、観る者の胸を打たずにはおかないだろう。彼らはやがて、剥き出しの心と身体を外気にさらけ出しながら、自分の手でかごの扉を開け放つ道を選び取る。

奪われた家族を取り戻すため、光一は走り出した。誰かの役に立ってみたいと言った由希は、その孤独な旅を助けた。外の世界では、大人たちが喪失の中で再生を願っていた。やがて光一は途方もない希望をめぐり抜け、ひとつの選択をする...

Based on the true events of the deadly gas attacks perpetrated by members of the Aum Shinrikyo cult on the Tokyo subway system, „Canary“ tells the moving story of two children, each abandoned by their families, who come together in the wake of the scarring event. Twelve-year-old Koichi has grown up within the confines of a religious cult. After a murderous attack, the cult disbands and Koichi finds himself abandoned by his mother and forcibly separated from his sister. To reunite his broken family, Koichi breaks out of the child welfare system and sets off to Tokyo. While on the run, he meets Yuki, a girl desperate to flee from her abusive father. Koichi and Yuki travel together in search of his sister, facing the inevitable troubles of children making their way in the world without the guidance or protection of adults. The separate scars of their pasts cause friction between the two, but their struggles develop a familial bond that allows them to confront both their pasts and the future ahead.



SKLENĚNÝ KRÁLÍK (Garasu no usagi ガラスのウサギ)

režie: SHIBUN'ICHI Setsuko | rok: 2005 | stopáž: 84 min.

Celovečerní animovaný film podle slavné novely spisovatelky Takagi Tošiko. Působivý příběh děvčátka, které předčasně dospěje, v tomto případě pod tlakem odpovědnosti a kruté reality II. světové války. Překvapivě explicitní dílo nám dá do morku kostí pocítit, jak zásadní otázka je pro Japonce vyrovnání se s vlastním postojem k válce. Čítanková ukázka vynikající japonské animace.

Setsuko Shibunichi (1944) byla v roce 1977 přitomná založení animačního studia *Magic Bus*, kde od té doby pracuje coby stálá zaměstnankyně. Při produkci animovaných televizních seriálů již vystřídala řadu postů, od vytváření storyboardů a návrhů postav přes kresby klíčových snímků i mezifázi po režii a koordinaci dlouhodobějších projektů. Ze známějších titulů pracovala například na televizním seriálu *Tetsuwan Atomu* (*Sílák Atom, Astro Boy*, 1980) či několika příspěvcích do franšizy *Urusei Yatsura*. U celovečerního filmu *Skleněný králík* nejen vedla režii, ale také navrhovala podobu jednotlivých postav.

十二歳の少女の体験を通して戦争を知らない子供たちに、戦争の悲惨さと恐ろしさを訴える。高木敏子が母が子に語る戦争体験として書いた同名の小説の映画化で脚本は「わが青春のとき」の立原りゅう、監督は「教室二〇五号」の橘祐典、撮影も同作の山本駿がそれぞれ担当。

昭和十九年、敗色のこくなる一方の日本は、生活必需品は配給制になって久しく、学生は学徒兵として出征し、壮年男子も軍需工場に動員され、十四歳以上の女学生も女子挺身隊員として徴用されていた。東京両国の川井ガラス工場も、父の房雄が最後のガラスのうさぎの置物を作っていた。工場は軍の指定工場になる予定であった。小学六年生の敏子の二人の兄も、既に特攻隊員として志願していた...

An animated film based on the non-fiction bestselling autobiography “The Glass Rabbit” (Toshiko Takagi), which has sold more than 2.2 million copies since its 1977 release. A moving prayer for peace, it deals with the tragic aftermath of the Tokyo air raids of 60 years ago, described in a story of a school girl. The title refers to a glass sculpture she found melted in the burned out remains of their family house.



HUSH (Hasshu/ハッシュュ)

režie: HASHIGUCHI Ryōsuke | rok: 2001 | stopáž: 135 min.

„Hush, little baby“ zpívá Bobby McFerrin, jehož úžasná muzika dodává celému filmu neoladitelný jazzový rytmus. Když se smíříme s tím, že jsme každý svým způsobem úchylný, dokážeme možná snáze přiznat právo na naplnění života i těm, kdo se svou přirozeností přičí racionálním zásadám společnosti. Homosexuální pár - a bláznivá zubní laborantka, která se odmítá vzdát přesvědčení, že právě s těmito chlapci by měla mít děcko. Japonsko 21. století se vším všudy - a navíc skvělý střih a vynikající herecké výkony...

Ryōsuke Hashiguchi (1962) už na střední škole natáčel filmy na 8mm kameru a po neúspěšném studiu na umělecké vysoké škole v Ósace se živil jako režisér televizních pořadů. Jeho krátkometrážní autorský debut vyhrál velkou cenu na festivalu PIA v roce 1989. Následující celovečerní film *Hatachi no binetsu* (Lehká horečka dvacátníka, *A Touch of Fever*) se stal filmovou i společenskou senzací a otevřel dveře japonského filmového průmyslu pro celou současnou generaci nezávislých filmařů. Hashiguchi se otevřeně hlásí ke své homosexuální orientaci a svými patosy prostými filmy emancipoval gaye v japonské společnosti.

「二十才の微熱」「渚のシンドバッド」で若者の微妙で複雑な心理を繊細かつヴィヴィッドに描いてきた橋口亮輔監督が、30代のゲイカップルとひとりの女性が子作りを巡って繰り広げる紆余曲折を描く異色ドラマ。「孤独」を自らの宿命と半ば諦めてしまった3人の主人公が再び勇気をもって一歩を踏み出すさまをユーモアを織り交ぜ描く。

ペットショップで働く直也。気ままなゲイライフを送りながらも充足感を得られずにいる。土木研究所で働く勝裕。ゲイであることを隠し、自分の気持ちをストレートにうち明けられない優柔不断さにうんざりしている。歯科技工士の朝子。傷つくことを怖れ、人生を諦めたような生活を送っていた。やがて、付き合い始めた直也と勝裕。平穏な時が流れようとしていたある日、二人は朝子との偶然の出会いから、その関係が揺らぎ始める。朝子は勝裕がゲイであることを承知の上で、「結婚も、お付き合いもいらない、ただ子どもが欲しい」とうち明ける。

A story of two gay men in Tokyo who are approached by a female friend who wants them to help her to have a baby. A unique jazz rhythm is imposed on the film by a wonderful music by Bobby McFerrin. Easygoing Naoya works in a pet store, socializes on the gay circuit and gets his share of sex without ties, but remains unfulfilled. His dissatisfaction is eased by the prospect of a relationship when he meets sweet-natured research engineer Katsuhiro, who keeps his sexuality hidden from family and colleagues, including a female co-worker with transparent romantic designs on him. Asako is a troubled young woman with a past history of psychiatric problems, abortions and casual sex. Deciding she wants a baby in her life, Asako identifies Katsuhiro as the ideal donor, basing her choice solely on the fatherly look in his eyes during a brief encounter at a restaurant...



VISUTÁ ZAHRAĐA (Kūchū teien 空中庭園)

režie: TOYODA Toshiaki | rok: 2004 | stopáž: 113 min.

„Rodina bez tabu je jako pokoj bez oken“, prohlašuje konsternovaná domácí učitelka introvertního teenagera. Mezi hodinovým hotelem „U divoké opice“ a sídlištním bytem s obrostlou terasou se vznáší virtuální realita štěstí, o jehož hmatatelnosti se matka, strážkyně rodinného krbu, zoufale snaží přesvědčit ostatní i sebe sama. Život, filmovější nežli film, ale prořezává stěny balónu ze všech stran...

Toshiaki Toyoda (1969) je jedním z nejvýraznějších filmařských talentů nového tisíciletí. Již ve svém debutu *Porunosutā* (*Pornostar*, 1999) se projevil jako solitérní tvůrce, který kombinuje reflexi úzkosti dobové mládeže s expresivním stylem, který vytváří významové metafory pro pocity hrdinů. Po vypjatém portrétu dospívání a přátelství *Drsné jaro* (*Aoi haru*, *Blue Spring*, 2002) se stejnou formou zaměřil na dospělejší postavy v surreálním dramatu *9 Souls* (2003) a *Visuté zahradě*, která se kvůli Toyodově skandálu s podpůrnými látkami na čtyři roky stala jeho posledním filmem. Loni se konečně mohl k režii vrátit mystickým snímkem *Yomigaeri no chi* (*Krev vzkříšení*, *The Blood of Rebirth*).

『青い春』の豊田利晃監督が、角田光代の第3回婦人公論文芸賞受賞作「空中庭園」を映画化したヒューマンドラマ。主演は『風花』以来4年ぶりの主演映画への復帰となる小泉今日子。1つの家族を取り巻く人間模様を通し、「家族愛」という普遍的なテーマを描いた作品。大楠道代とソニンのガチンコ勝負もさることながら、小泉今日子の絶叫シーンは必見。

京橋家の娘・マナ（鈴木杏）は学校をさぼり気味で、弟・コウ（広田雅裕）も学校に行っていない様子。そして父・貴史（板尾創路）は浮気に忙しく、妻・絵里子（小泉今日子）は、母・さと子（大楠道代）との関係に悩んでいた...

“We never conceal the truth, no subject is taboo. We try to share everything with each other.” This is a family rule for the Kyobashi's. The family moved into a danchi, a housing project in a town developed during Japan's economic boom, believing a bright future was awaiting them at a new place. But with the passing of time, their hope was reduced to a dream long forgotten. They ended up acting up a good family, with each member harboring secrets. When their lies are forced to come out one after another, each member begins searching for the door that'd open up their hearts...



PAČČIGI! (Pacchigi パッチギ)

režie: IZUTSU Kazuyuki | rok: 2004 | stopáž: 119 min.

„Paččigi“ může v korejštině znamenat nejen čelní srážku, ale i překonání bariéry (odtud anglický titul *We Shall Overcome*). Z jiné perspektivy se i letos vracíme ke kontroverznímu tématu korejské menšiny v Japonsku a s ním spojené specifické formě sociálního rasismu. Tentokrát na pozadí excitované atmosféry roku 1968. Existuje jiný prostředek, jak bojovat proti násilí, nežli opět násilí? V Japonsku velmi úspěšný film (možná i pro svůj přívětivý schematismus) se před dvěma lety dočkal volného pokračování pod názvem „Paččigi - Love and Peace“.

Kazuyuki Izutsu (1952) je v zahraničí neznámý, ale v domácím prostředí patří mezi přední mediální osoby a to nejen proto, že je oblíbený televizní moderátor, ale také díky velkým komerčním úspěchům jeho filmů. Původně pracoval jako režisér pinku – nízkorozpočtových erotických filmů. S podporou společnosti ATG vytvořil svůj první neerotický film, krutý příběh mladistvých gangů v Ósace *Gaki teikoku* (Říše spratků, *Empire of Kids*, 1981). Posléze se etabloval coby všestranný režisér divácky orientovaných snímků napříč různými žánry od akčních filmů přes komedie po dramata. Mnohé z jeho komerčně úspěšných titulů se dočkaly pokračování či přímo započaly několikadílné filmové série.

大ヒット作『ゲロッパ!』の井筒監督による、1968年の京都を舞台にした愛と感動の青春映画が誕生。日本と在日朝鮮の高校生との激しい対立や恋愛を通して、グループサウンズやフォークが流行し、学生運動が盛り上がりを見せた、はちゃめちやな”あの時代”のリアルな青春を甦えらせた監督の手腕にうなる。実体験も織り混ぜ、現代にも通じるテーマを掘り下げた切なくもおかしい物語に、観客は泣いて笑って共感すること間違いなし!

Based on a Matsuyama Takeshi novel, Izutsu Kazuyuki's *Pacchigi - We Shall Overcome* Someday is a brawling, nostalgic *Romeo and Juliet* tale set in 1968 Kyoto. Steeped in a gritty world the director is all too familiar with, the film looks into the lives of Japan's Korean population and the volatile ethnic relations of 1960s Korea. Izutsu balances the film's raucous spectacle and rough-and-tough energy with sensitive storytelling and an affecting message.

When a group of Japanese high school boys wander into the Korean neighborhood to make trouble, the incident triggers off a war between the local Japanese and Korean high schools. In the midst of the fighting, Japanese high school student Matsuyama Kosuke (Shioya Shun, *Deguchi no Nai Umi*), unwittingly pulled into the mess, encounters Kyung Ja (Sawajiri Erika), a quiet flute-playing Korean girl...



PŮL PRAVDY (Han-ochi 半落ち)

režie: SASABE Kiyoshi | rok: 2005 | stopáž: 121 min.

Co si mají orgány činné v trestním řízení počít s tím, když charakterní a bezúhonný policejní instruktor zabije z lásky svou vlastní ženu? Film, jehož nejpodstatnější část se odehrává v nitru hrudiny (vynikající Terao Akira) a v jeho zraku upřeném do větší hlubiny, než dokáže dohlédnout kdokoliv z nás, byl ověnčen hned několika cenami Japonské akademie - za nejlepší režii, scénář i hlavní cenou za nejlepší film roku 2005.

Kiyoshi Sasabe (1958) debutoval sentimentálním dramatem o vzniku VHS formátu *Hi wa mata noboru* (*Den začíná, Dawn of a New Day: The Man Behind VHS*, 2002), který stejně jako následující režisérovy filmy měl v domácím prostředí velký úspěch, ale do zahraničí neprorazil. Sasabe totiž natáčí emotivně vypjatá melodramata, jež zpravidla vyzdvihují tradiční japonské hodnoty. Ukázkovým příkladem jsou jeho tklivé filmy z druhé světové války *Deguchi no nai umi* (*Moře bez úniku, Sea Without Exit*, 2006) a *Yunagi no machi sakura no kuni* (*Město večerního klidu, země sakur, Yunagi City, Sakura Country*, 2007). Loňský ročník *Eiga-sai* uvedl jeho snímek *Na svátek milenců* (*Chirusoku no natsu, Summer of Chirusoku*, 2003).

現職警部の妻殺害事件とそれを取り巻く人々の姿を通し、人間の愛と命の尊さを描いたドラマ。監督は「陽はまた昇る」の佐々部清。横山秀夫による同名小説を基に、「実録・安藤組外伝 餓狼の掟」の田部俊行と佐々部監督が共同で脚色。撮影を「たそがれ清兵衛」の長沼六男が担当している。主演は「阿彌陀堂だより」の寺尾聰。

3日前、アルツハイマー病を患う妻・啓子を自宅で殺害したとして、現役の警部である梶聡一郎が川城中央警察署に自首して来た。“落としの志木”の異名を持つ捜査一課強行犯指導官・志木和正の取り調べに対し、素直に犯行を認める梶。しかし、彼は自首するまでの2日間に関しては決して口を割ろうとしなかった。“空白の2日間”に何があったのか?何故、梶は最愛の妻を殺しておきながら、後追い自殺をしなかったのか?事件を表沙汰にしたいくない県警幹部たちは、誘導尋問によって捏造した事実で穴埋めし囑託殺人として処理しようとするが、志木は納得がいかない...

Former police detective Soichiro (Terao Akira) turns himself in at his local police station and confesses to the murder of his wife at her home, three days earlier. Under questioning by his former colleague Shigi, he explains that the shock of their son's death from leukemia brought about the onset of Alzheimer's disease in his wife, which ultimately led her to ask Soichiro to end her suffering. However, despite rigorous interrogation, he steadfastly refuses to explain his movements in the two days between his wife's death and his surrender... Winner of Best Film and Best Actor at the 2005 Japan Academy Prize.



NÁŠ DŮM (Bokunchi ぼくんち)

režie: SAKAMOTO Junji | rok: 2002 | stopáž: 115 min.

„Maminka říkala, že si jen odskočí na nákup a půl roku se neobjevila“, svěruje se kameře šestiletý Nita. Takový i onaký ostrov Mizuhira-šima, který jakoby byl i nebyl v Západním Japonsku, něco mezi mytickou zemí a panoptikem, je dějištěm filmu, který dokonale rozvinul potenciál slavného komiksu autorky Saibara Rieko - a přitom si zachoval jeho podmanivou hloubku i poetickou hravost. Sakamoto Junji nás znovu dojíká svým okouzlivým vctěním do dětské i chlapské touhy těch nejprostších Japonců po štěstí.

Junji Sakamoto (1954) patří mezi všestranné japonské filmaře, kteří se střídavě pohybují mezi nestudiovou autorskou tvorbou, divácky ambiciózními projekty a nákladnými komerčními zakázkami. Proto je na jedné straně podepsán pod kriticky uznávanými tituly moderního japonského filmu jako Dotsuitarunen (Knockout, 1989), Kao (Tvář, Face, 2000) a Náš dům. Vedle nich jeho jméno figuruje také u kasovně orientovaných snímků, mezi něž patří revitalizace legendární jakuza série Shin jingi naki tatakai (Nové bitvy bez cti, Another Battle, 2000), nacionalistický akční spektakl Boukoku no jisu (Aegis, 2005) či akční thriller Chameleon (2008). Loňský ročník Eigasai zahajoval jeho film Biliken.(Biriken, 1996).

ビッグコミックスピリッツで連載され第43回文藝春秋漫画賞を受賞した西原理恵子のベストセラーコミック「ぼくんち」が、遂に映画化された。監督は『どついたるねん』で鮮烈なデビューを飾り、日本アカデミー賞最優秀監督賞受賞の『顔』、日韓共同製作による『KT』と、次々と日本映画界にセンセーショナルな話題作を送り込んでいる阪本順治である。そうして出来上がったのは、うらぶれた港町、どん詰まりのピンポー、とことんツキに見放されたような「水平島」でたくましく生きる一太と二太の兄弟と、ふたりを包む強く優しい姉かの子、そして奔放な女だがどこか憎めない母今日子の一家が繰り広げる、一風変わったホームドラマ。西原理恵子と阪本順治のコラボレーションによって、あったかくて切ない、異色のハートウォーミング・ムービーが誕生した。

Though essentially a coming-of-age tale, Bokunchi is refreshingly short on sentimentality. Adapting Rieko Saibara's manga, Sakamoto shows life in the rundown town with the necessary rough and tumble, and doesn't spare his two young leads from receiving their dose. His portrayal of growing up in the sticks doesn't flinch from showing the rougher aspects but at the same time with a good deal of stylisation. With the film's numerous eccentric characters and its indistinct setting, Bokunchi is almost carnivalesque in appearance, but its characters use their quirkiness and humour as means of survival, a way to deal with their deprived existence.



HLAVNÍ PARTNER



PARTNEŘI



HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER



Česko-Slovenská filmová databáze

MEDIÁLNÍ PARTNEŘI



ORGANIZÁTOŘI



Projekt podpořilo Ministerstvo kultury ČR.



22. 1.

pátek

18:00

Slavnostní zahájení オープニング

Kanárek (Kanaria カナリア)

Režie: SHIOTA Akihiko (2004), 132 min.

23. 1.

sobota

13:00 – 18:00

Japonský den v Lucerně

KINOSÁL

13:00 – 13:45 | japonské dokumentární filmy (blok A)

13:45 – 14:00 | ukázky Aikidó

14:00 – 14:45 | japonské dokumentární filmy (blok B)

16:30 – 17:15 | frašky kjógen (Malé divadlo kjógenu)

17:20 – 17:50 | bubny taiko (skupina Wadaiko josa-josa)

MRAMOROVÝ SÁL

13:00 – 18:00

výstava ikebany a kimon

herna deskové hry go

dílna kaligrafie

CAFÉ LUCERNA

výstava fotografií na papíře

Tanaka Chótoku: **Praha 1985 – Tókyó 2010**

slideshow Lubomír Černota:

Barvy Japonska

23. 1.

sobota

18:30

Skleněný králík (Garasu no usagi ガラスのウサギ)

Režie: SHIBUN'ICHI Setsuko (2005), 84 min.

24. 1.

neděle

18:00

Hush (Hasshu! ハッシュュ)

Režie: HASHIGUCHI Ryōsuke (2001), 135 min.

25. 1.

pondělí

18:30

Visutá zahrada (Kūchū teien 空中庭園)

Rež.: TOYODA Toshiaki (2004), 113 min.

26. 1.

úterý

18:30

Paččigi! (Pacchigi パッチギ)

Režie: IZUTSU Kazuyuki (2004), 119 min.

27. 1.

středa

18:30

Půl pravdy (Han-ochi 半落ち)

Režie: SASABE Kiyoshi (2005), 121 min.

28. 1.

čtvrtek

18:30

Náš dům (Bokunchi ぼくんち)

Režie: SAKAMOTO Junji (2002), 115 min.

Vstupné na jednotlivé filmy 80 Kč, lidová permanentka 190 Kč (nezaručuje místa k sezení - sezení či stání dle aktuálních možností), zvýhodněná VIP vstupenka na všechny projekce 500 Kč (dárkové balení, garantované místo dle vlastní volby).

Všechny filmy v původním znění s českými i anglickými titulky.